

AKT,

millega muudetakse Euroopa Investeerimispannga  
põhikirja käsitlevat protokoll,  
millega antakse juhatajate nõukogule volitused  
asutada Euroopa Investeerimisfond

TEMA MAJESTEET BELGLASTE KUNINGAS,

TEMA MAJESTEET TAANI KUNINGANNA,

SAKSAMAA LIITVABARIIGI PRESIDENT,

KREEKA VABARIIGI PRESIDENT,

TEMA MAJESTEET HISPAANIA KUNINGAS,

PRANTSUSE VABARIIGI PRESIDENT,

IIRIMAA PRESIDENT,

ITAALIA VABARIIGI PRESIDENT,

TEMA KUNINGLIK KÕRGUS LUKSEMBURGI SUURHERTSOG,

TEMA MAJESTEET MADALMAADE KUNINGANNA,

PORTUGALI VABARIIGI PRESIDENT,

TEMA MAJESTEET SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI KUNINGANNA,

OLLES OTSUSTANUD ette näha vajalikud rahastamisvahendid siseturu ning majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse tugevdamiseks,

ARVESTADES, et Euroopa Ülemkogu Edinburghi kohtumisel nõuti, et viivitamata tuleb kaaluda Euroopa Investeerimisfondi asutamist Euroopa majandusliku tõusu edendamiseks,

KINNITADES ühenduse, Euroopa Investeerimispannga ja muude fondi eesmärkidest huvituvate liikmesriikide rahaasutuste tiheda koostöö kasulikkust,

ON OTSUSTANUD muuta panga põhikirja, et volitada juhatajate nõukogu asutama Euroopa Investeerimisfondi, ja on sel eesmärgil nimetanud oma täievolilisteks esindajateks:

TEMA MAJESTEET BELGLASTE KUNINGAS:

suursaadiku, alalise esindaja

Philippe DE SCHOUTHEETE DE TERVARENTI,

TEMA MAJESTEET TAANI KUNINGANNA:

suursaadiku, alalise esindaja

Gunnar RIBERHOLDTI,

SAKSAMAA LIITVABARIIGI PRESIDENT:

suursaadiku, alalise esindaja asetäitja

Jochen GRÜNHAGE,

KREEKA VABARIIGI PRESIDENT:

suursaadiku, alalise esindaja

Leonidas EVANGELIDISE,

TEMA MAJESTEET HISPAANIA KUNINGAS:

suursaadiku, alalise esindaja

Camilo BARCIA GARCIA-VILLAMILI,

PRANTSUSE VABARIIGI PRESIDENT:

suursaadiku, alalise esindaja

Francois SCHEERI,

IIRIMAA PRESIDENT:

suursaadiku, alalise esindaja

Padraig MAC KERNANI,

ITAALIA VABARIIGI PRESIDENT:

suursaadiku, alalise esindaja

Federico DI ROBERTO,

TEMA KUNINGLIK KÕRGUS LUKSEMBURGI SUURHERTSOG:

suursaadiku, alalise esindaja

Jean-Jacques KASELI,

TEMA MAJESTEET MADALMAADE KUNINGANNA:

suursaadiku, alalise esindaja

B. R. BOTI,

PORTUGALI VABARIIGI PRESIDENT:

suursaadiku, alalise esindaja

Jose Cesar PAULOIRO DAS NEVESI,

TEMA MAJESTEET SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI KUNINGANNA:

suursaadiku, alalise esindaja

Sir John KERRI,

KES, olles esitanud oma kehtivaks ja vormikohaseks tunnistatud täisvolitused,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES.

#### *Artikkel A*

Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud protokollis Euroopa Investeerimispanka põhikirja kohta täiendatakse järgmise artikliga:

#### *"Artikkel 30*

1. Juhatajate nõukogu võib teha ühehäälselt otsuse asutada Euroopa Investeerimisfond, mis on juriidiline isik ja majanduslikult iseseisev ning mille asutajaliikmeks on pank.

2. Juhatajate nõukogu kinnitab ühehäälselt otsusega Euroopa Investeerimisfondi põhikirja. Põhikiri määratleb eelkõige fondi eesmärgid, struktuuri, kapitali, liikmeskonna, finantsressursid, sekkumisvahendid ja auditeerimiskorra, samuti panga organite ja fondi organite omavahelised suhted.

3. Pangal on artikli 20 lõike 2 sätetest olenemata õigus osaleda fondi juhtimises, samuti osaleda märgitud kapitalis juhatajate nõukogu poolt ühehäälselt määratud summa ulatuses.

4. Euroopa Majandusühendus võib saada fondi liikmeks ja osaleda tema märgitud kapitalis. Fondi eesmärkidest huvituvaid rahaasutusi võib kutsuda fondi liikmeks.

5. Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollil kohaldatakse fondi suhtes, tema organite liikmete suhtes nende vastavate kohustuste täitmisel ja tema töötajate suhtes.

Peale selle on fond vabastatud mis tahes kujul maksustamisest või muust sellelaadsest kohustusest tema kapitali suurenemise korral ning mitmesugustest formaalsustest, mida võidakse sellega siduda riigis, kus on kõnealuse fondi alaline asukoht. Samamoodi ei tulene mingeid makse fondi tegevuse lõpetamisest või likvideerimisest. Lõpuks ei kuulu kumuleeruva käibemaksu alla fondi ja tema organite tegevus, mis on kooskõlas tema põhikirjaga.

Nende fondist saadavate dividendide, kapitali kasvutulude või muud liiki tulude suhtes, millele teistel liikmetel peale Euroopa Majandusühenduse ja panga on õigus, kehtivad kohaldatavate õigusaktide maksusätted.

6. Edaspidi sätestatud piirides on Euroopa Kohtu pädevuses vaidlused, mis käsitlevad fondi organite võetud meetmeid. Selliste meetmete vastu võib iga fondi liige oma eripära või liikmesriik käesoleva lepingu artiklis 173 sätestatud tingimuste alusel algatada kohtumenetluse."

#### *Artikkel B*

1. Käesoleva akti ratifitseerivad kõrged lepinguosalisel kooskõlas oma põhiseadusest tulenevate nõuetega. Ratifitseerimiskirjad antakse hoiule Itaalia Vabariigi valitsusele.

2. Käesolev akt jõustub viimase allakirjutanud riigi poolt ratifitseerimiskirja hoiuleandmisele järgneva kuu esimesel kuupäeval.

#### *Artikkel C*

Käesolev akt, mille originaal on koostatud ühes eksemplaris hispaania, hollandi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, portugali, prantsuse, saksa ja taani keeles, kusjuures kõigis nendes keeltes on tekstid võrdselt autentset, antakse hoiule Itaalia Vabariigi valitsuse arhiivi ja see valitsus edastab tõestatud koopia kõikide allakirjutanud riikide valitsustele.

SELLE TÕENDUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale aktile oma allkirja andnud.

[lepingukeeltes]

Vastu võetud tuhande üheksasaja üheksakümne kolmanda aasta kahekümne viiendal märtsil Brüsselis.

[lepingukeeltes]

Pour Sa Majesté le Roi des Belges  
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

Philippe DE SCHOUTHEETE DE TERVARENT

For Hendes Majestæt Danmarks Drønning

Gunnar RIBERHOLDT

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Jochen GRÜNHAGE

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Leonidas EVANGELIDIS

Por Su Majestad el Rey de España

Camilo BARCIA GARCIA-VILLAMIL

Pour le President de la République française

Francois SCHEER

Thar ceann Uachtarán na hEireann  
For the President of Ireland

Padraig MAC KERNAN

Per il Presidente della Repubblica italiana

Federico DI ROBERTO

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Jean-Jacques KASEL

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

B. R. BOT

Pelo Prsedente da República Portuguesa

Jose Cesar PAULOURO DAS NEVES

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

John KERR